



Организация Объединенных Наций

**Доклад
Комитета по конференциям**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 32 (A/53/32)

Доклад Комитета по конференциям

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 32 (A/53/32)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1998 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ	1 - 69	1
А. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1998 год и изменений в межсессионный период	1 - 5	1
В. Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1999 год	6 - 12	2
С. Более рациональное использование ресурсов конференционного обслуживания	13 - 66	3
1. Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций; консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг .	13 - 24	3
2. Предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов	25 - 32	4
3. Учет расходов	33 - 42	6
4. Улучшение использования конференционных помещений Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби	43 - 51	7
5. Улучшение координации деятельности конференционных служб	52 - 66	8
D. Просьбы об исключении из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи	67 - 69	11
II. КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ	70 - 122	11
А. Рассмотрение вопроса о несвоевременном выпуске документации .	70 - 80	11
В. Обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях	81 - 90	13
С. Соблюдение положений, касающихся ограничения объема документации по количеству страниц	91 - 99	14
D. Вопросы, касающиеся письменного перевода	100 - 118	15
Е. Лингвистический контроль за выпуском документации	119 - 122	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ОБЗОР ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1996-1997 ГОДОВ: РАЗДЕЛ 26Е "КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ"	123 - 130	18
IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	131 - 140	19
V. РАБОТА КОМИТЕТА В ХОДЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ С 16 СЕНТЯБРЯ ПО 22 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА	141 - 142	21

Приложение

Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций и главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций . .	22
--	----

Г. РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ

А. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1998 год и изменений в межсессионный период

Введение и общий обзор

1. В разделе А своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея утвердила проект расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998–1999 годов в том виде, как он был представлен Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии¹ Комитетом по конференциям с изменениями согласно последующим решениям, принятым Ассамблеей в ходе указанной сессии.
2. На своем 373-м заседании 26 августа 1994 года Комитет постановил, что в будущем представляемые Комитету просьбы об изменениях в межсессионный период должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.
3. На своем 379-м заседании 23 марта 1995 года Комитет согласился с тем, что предлагаемые изменения в расписании, которые не имеют последствий для бюджета по программам, могут рассматриваться Секретариатом в консультации с Бюро Комитета.
4. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые Комитету просьбы об изменениях в межсессионный период, связанные с изменением места проведения мероприятий, должны передаваться членам для утверждения. В соответствии с решением Комитета, принятым на его основной сессии 1994 года, прочие изменения должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.
5. Ниже приводится информация о характере просьб, связанных с изменением места проведения мероприятий, и принятых Комитетом решениях:

<u>Орган</u>	<u>Просьба</u>	<u>Принятые решения</u>
Группа правительственных экспертов по стрелковому оружию	Провести ее вторую сессию с 22 по 26 февраля 1999 года в Женеве, а не в Нью-Йорке. Правительство Швейцарии организует для Группы правительственных экспертов за два-три дня до начала работы второй сессии в Женеве практикум, который даст возможность членам Группы ознакомиться с мнениями тех, кто не является ее членами и хотел бы высказаться по этому вопросу.	Просьба удовлетворена

<u>Орган</u>	<u>Просьба</u>	<u>Принятые решения</u>
Консультативный совет по вопросам разоружения	Собраться 16-18 марта 1998 года в Женеве, а не в Нью-Йорке для того, чтобы члены Совета могли пообщаться с участниками Конференции по разоружению и представить более обоснованные рекомендации по вопросам разоружения Генеральному секретарю. Более того, проведение совещания в Женеве позволило бы членам, являющимся одновременно членами Совета попечителей Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, выполнить свою функцию по контролю за работой Института в более тесном контакте с его должностными лицами и сотрудниками.	Просьба удовлетворена

В. Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1999 год

Введение и общий обзор

6. На своих 409, 410-м и 413-м заседаниях 2 и 4 сентября 1998 года Комитет по конференциям рассмотрел проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1999 год (А/АС.172/1998/СРР.2 и Add.1).

Выводы и рекомендации

7. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

а) утвердить проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1999 год в представленном виде и с внесенными в него устными поправками;

б) уполномочить Комитет внести коррективы в расписание конференций и совещаний на 1999 год, которые могут потребоваться с учетом решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии.

8. Комитет отметил, что Секретариат учел мероприятия, указанные в пунктах 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года. Соответственно, два праздника - ид аль-фитр и ид аль-адха - будут отмечаться как официальные праздники Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и в других местах службы, где это применимо, и что расположенные в них здания Организации Объединенных Наций будут в эти дни закрыты для общественности. Кроме того, не будут проводиться никакие совещания Организации Объединенных Наций в дни ид аль-фитр и ид аль-адха, которые в 1999 году приходятся соответственно на 18 января и 29 марта. Далее, Комитет просил Генерального секретаря обеспечить строгое выполнение этого решения при подготовке всех будущих проектов расписаний конференций и совещаний Организации Объединенных Наций.

9. Комитет рекомендовал, чтобы при планировании расписания конференций и совещаний прилагались все усилия, с тем чтобы избежать одновременных пиковых нагрузок в разных местах службы.

10. Комитет обратился к Секретариату с просьбой, чтобы при составлении будущих расписаний конференций и совещаний объединялись в один раздел проект списка заседаний договорных

органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, включая заседания Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и проект расписания конференций и заседаний главных органов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

11. Комитет рекомендовал, чтобы органам Организации Объединенных Наций было предложено не проводить заседаний 9 апреля 1999 года и чтобы эти мероприятия учитывались при составлении будущих расписаний конференций и совещаний.

12. Комитет обратился к Секретариату с просьбой представить ему на его основной сессии 1999 года доклад об осуществлении рекомендации, содержащейся в пункте 6 выше.

С. Более рациональное использование ресурсов конференционного обслуживания

1. Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций; консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг

Введение и общий обзор

13. С 1983 года Комитет по конференциям занимается изучением серии докладов, содержащих статистические данные о заседаниях – а в последние годы статистические данные по документации – по базисной выборке органов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене. В доклад за 1998 год впервые включены статистические данные по Найроби.

14. На своем 410-м заседании 2 сентября 1998 года Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о статистических данных о заседаниях органов Организации Объединенных Наций, состоявшихся в 1997 году (А/АС.172/1998/3).

15. Кроме того, в пункте 16 раздела А своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Комитету по конференциям в консультации с соответствующими органами рассмотреть случаи, когда коэффициент использования ресурсов в течение по меньшей мере трех сессий был ниже 80 процентов, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.

16. В ответ на эту просьбу Председатель Комитета по конференциям провел консультации с нынешними и, в соответствующих случаях, вступающими в должность председателями следующих органов: Комитет по информации; Исполнительный комитет – Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев; Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях; Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.

17. На том же заседании Комитет рассмотрел в совокупности с вышеупомянутым докладом о статистических данных о заседаниях устный доклад о результатах консультаций.

Обсуждение

18. Было выражено удовлетворение докладом Генерального секретаря о статистических данных о заседаниях органов Организации Объединенных Наций, содержащимся в документе А/АС.172/1998/3.

19. Была выражена обеспокоенность по поводу больших потерь времени в результате позднего начала и раннего закрытия заседаний, в частности некоторыми органами, которые должны служить образцом эффективной работы. Тем не менее было высказано мнение о том, что в большинстве случаев позднее начало или раннее закрытие заседаний, как правило, не отражают безответственности или неэффективности в работе соответствующих органов. Органы в целом должны стремиться к более четкому планированию своей работы при подаче просьб о проведении заседаний и составлении своих программ.

Выводы и рекомендации

20. Комитет по конференциям с удовлетворением принял к сведению тот факт, что общий коэффициент использования ресурсов за 1997 год превысил базисный показатель в 80 процентов и что коэффициенты использования в Женеве и Вене составили соответственно 87 и 88 процентов.

21. Он с озабоченностью отметил немногочисленность случаев соблюдения правила о шести неделях, действующего в отношении выпуска документации.

22. Комитет просил Секретариат провести исследование по вопросу о возможной взаимосвязи между несвоевременным выпуском документации и низким коэффициентом использования конференционных услуг некоторыми органами в базисной выборке.

23. Комитет принял к сведению устный доклад о результатах консультаций с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг и просил своего Председателя продолжить консультации от его имени с председателями органов, у которых коэффициент использования выделяемых им ресурсов был в течение последних трех сессий заведомо ниже соответствующего базисного показателя, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.

24. Он также просил своего Председателя после утверждения доклада Комитета по конференциям направить письма председателям всех органов, у которых коэффициент использования выделяемых им конференционных ресурсов был в 1997 году ниже соответствующего базисного показателя (80 процентов), с целью оповестить их об этой проблеме и привлечь их внимание к значительным потерям отводимого на заседания времени, обусловленным, в частности, поздним началом и ранним закрытием заседаний, для того чтобы побудить их к принятию соответствующих мер для более эффективного использования конференционных ресурсов.

2. Предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов

Введение и общий обзор

25. В своих резолюциях 50/206 А от 23 декабря 1995 года и 51/211 А от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать в рамках ресурсов, утвержденных на цели конференционного обслуживания на двухгодичные периоды 1996-1997 и 1998-1999 годов, предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов по просьбе этих групп с учетом необходимости уделения первоочередного внимания совещаниям, включенным в расписание конференций и совещаний, и

представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях, соответственно, через Комитет по конференциям доклад о выполнении этих решений.

26. Кроме того, в пункте 9 раздела А своей резолюции 52/214 Генеральная Ассамблея постановила включить в бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов все необходимые ресурсы для обеспечения заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп, на специальной основе, в соответствии с установившейся практикой и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения.

27. На своем 411-м заседании 3 сентября 1998 года Комитет рассмотрел устный доклад по этому вопросу.

Обсуждение

28. Было высказано мнение о том, что Секретариату следует и впредь предпринимать все усилия для удовлетворения просьб о предоставлении услуг по устному переводу, поступающих от региональных и других основных групп государств-членов.

Выводы и рекомендации

29. Комитет по конференциям принял к сведению устный доклад о предоставлении услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов.

30. Ввиду важного значения совещаний региональных и других основных групп государств-членов для нормального функционирования сессионных органов и с учетом увеличения числа просьб о проведении совещаний региональных и других основных групп Комитет приветствовал тот факт, что в период с конца июня 1997 года по конец июня 1998 года был удовлетворен 81 процент просьб об организации таких совещаний, что на целых 13 процентов больше показателя за предыдущий отчетный год (с конца июня 1996 года по конец июня 1997 года).

31. Признав, что совещания предусмотренных в Уставе и имеющих официальный мандат органов должны обслуживаться в первоочередном порядке, Комитет выразил сожаление по поводу того, что 19 процентов просьб региональных и других основных групп государств-членов о предоставлении услуг по устному переводу удовлетворено не было.

32. Комитет вновь настоятельно призвал межправительственные органы на этапе планирования прилагать все возможные усилия к тому, чтобы учитывать совещания региональных и других основных групп государств-членов, предусматривать проведение таких совещаний в рамках своей программы работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены совещаний, с тем чтобы можно было, насколько это возможно, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание совещаний региональных и других основных групп государств.

3. Учет расходов

Введение и общий обзор

33. В пункте 1 раздела D резолюции 52/214 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в приоритетном порядке ускорить разработку системы учета расходов на конференционное обслуживание в 1998 году и распространить ее на другие области деятельности Секретариата, обеспечивая при этом учет в этой системе опыта других мест службы. В пункте 3 того же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей к 31 июля 1998 года через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад о мерах, принятых в целях дальнейшей разработки такой системы учета расходов.

34. Кроме того, на своей основной сессии 1997 года Комитет по конференциям просил Генерального секретаря представить доклад об условной стоимости конференционных услуг в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

35. На своем 412-м заседании 3 сентября 1998 года Комитет рассмотрел доклады Генерального секретаря, содержащиеся в документах А/52/1000 и А/53/257, и записку Секретариата, содержащуюся в документе А/АС.172/1998/CRP.3.

Обсуждение

36. Секретариат указал, что были проведены мероприятия по разъяснению той концептуальной основы, на которой должна осуществляться разработка системы учета расходов и исходя из которой должны определяться следующие этапы этого процесса. Конечная цель будет состоять в подсчете фактических затрат на производственную единицу в области конференционного обслуживания. Эта информация, когда она будет получена, будет служить более точным и эффективным инструментом управления и принятия решений, чем используемые в настоящее время показатели полной стоимости и условной стоимости.

37. Было выражено мнение, что доклад Генерального секретаря о системе учета расходов на конференционное обслуживание, содержащийся в документе А/53/257, был сочтен весьма полезным, поскольку в нем ясно описываются цели и преимущества системы учета расходов. В нем также говорится о трудностях, связанных с разработкой этой системы. С этой точки зрения он представляет собой шаг вперед по сравнению с докладами, составлявшимися в прошлом. Метод калькуляции расходов с распределением затрат по видам деятельности был сочтен особенно подходящим для такой области, как конференционное обслуживание. С учетом необходимости постоянного определения задач и корректировки проекта по мере его разработки и необходимости в целом двигаться вперед постепенно предложенный в докладе подход, основанный на макетировании, является наиболее эффективным в практическом отношении. Особое внимание должно уделяться эффективной и тщательно координируемой разработке систем, предназначенных для получения как сведений о конференционном обслуживании, так и финансовой информации. Необходимо также обеспечить совместимость соответствующих систем в разных местах службы.

38. Было выражено мнение о том, что, поскольку система учета расходов является ценным управленческим инструментом, работу над ее созданием следует начать немедленно на базе подхода, основанного на макетировании. В этой связи напоминалось, что ориентированные на конкретные действия предложения в этой области были представлены Секретариатом Комитету на его основной сессии 1997 года, но не были осуществлены. Вместе с тем было выражено мнение о том, что решение о дальнейшей работе в области системы учета расходов должно быть принято Генеральной Ассамблеей на основе ясной информации от Секретариата. Была поставлена под сомнение целесообразность выпуска двух докладов на одну тему через промежуток всего в

несколько дней. Доклад, содержащийся в документе А/53/257, не содержит всей информации, которая необходима для принятия взвешенного решения, в частности, информации о расходах на создание законченной системы и о времени, которое потребуется для этого. Было высказано мнение о том, что доклады Генерального секретаря не дают оснований для принятия Комитетом окончательного решения и что для рассмотрения вопроса об учете расходов необходимо создать механизм консультаций между представителями Секретариата и государствами-членами.

Выводы и рекомендации

39. Комитет по конференциям принял к сведению доклады о системе учета расходов на конференционное обслуживание, содержащиеся в документах А/52/1000 и А/53/257, а также доклад об условной стоимости конференционных услуг в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, содержащийся в документе А/АС.172/1998/СРР.3.

40. Комитет принял к сведению, в частности, изложенные в общем виде в пунктах 21-23 в документе А/53/257 цели, стоящие перед системой учета расходов.

41. Комитет подчеркнул необходимость учета опыта всех мест службы при совершенствовании существующих информационных систем.

42. Комитет также обратился к Секретариату с просьбой представить предварительную смету расходов, необходимых для создания постоянной системы, а также сроки каждого этапа этого проекта, как только он будет утвержден Генеральной Ассамблеей.

4. Улучшение использования конференционных помещений Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби

Введение и общий обзор

43. В пунктах 12-14 раздела А резолюции 52/214 Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила неполное использование конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, призвала обеспечить более полное использование конференционных помещений в этом Отделении и призвала все вспомогательные органы Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Комиссии по населенным пунктам и другие органы Организации Объединенных Наций проводить свои заседания, насколько это возможно, в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. В пункте 15 этого же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря оказать вышеупомянутым органам помощь в улучшении положения в этой области и представить ей на ее пятьдесят третьей сессии через Комитет по конференциям доклад о мерах, принятых с этой целью.

44. Представитель Секретариата представил устный доклад по этому вопросу Комитету на его 411-м заседании 3 сентября 1998 года.

Обсуждение

45. Рассмотрение этого вопроса началось после неофициальной телеконференции, в которой приняли участие члены Комитета и сотрудники конференционных служб отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Найроби и Вене. Нынешний показатель использования конференционных помещений в Найроби не оправдывает создания там постоянной службы устного перевода, однако высокие удельные расходы на обеспечение устного перевода в Найроби из-за необходимости привлечения неместных устных переводчиков были определены в качестве одного из факторов, не способствующих более полному использованию помещений. Было выдвинуто предложение о возможности использования дистанционного устного перевода из Отделения

Организации Объединенных Наций в Вене в качестве более эффективного с точки зрения затрат варианта по сравнению с нынешним порядком и о том, что в случае достаточного увеличения показателя использования вопрос о создании постоянной службы устного перевода в Найроби будет рассмотрен вновь.

46. Хотя физически конференционные помещения в Найроби использовались не полностью, картина была неполной, поскольку занимающиеся конференционным обслуживанием письменные переводчики и редакторы были полностью задействованы в оказании дополнительных услуг по дистанционному письменному переводу. Была высказана идея о том, что, достигая общий показатель использования, Секретариат должен компенсировать низкий уровень использования помещений в Найроби высоким уровнем использования сотрудников конференционных служб.

47. Было выражено мнение о том, что проблема вакантных должностей в конференционных службах в Найроби может быть уменьшена благодаря введению системы регулирования назначений, которая предусматривала бы нефинансовые стимулы, для того чтобы сотрудники из других мест службы работали в Найроби на основе ротации.

Выводы и рекомендации

48. Комитет с удовлетворением принял к сведению устный доклад об улучшении использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

49. Комитет с удовлетворением отметил усилия Секретариата, направленные на улучшение использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, особенно в связи с экспериментальным проектом по обеспечению устного перевода из Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

50. Комитет выразил удовлетворение в связи с улучшением показателей использования конференционных помещений в Найроби за период с 1996 по 1997 год.

51. Комитет призвал государства-члены, межправительственные органы и региональные и другие крупные группы рассмотреть вопрос о более активном использовании ими конференционных помещений в Найроби.

5. Улучшение координации деятельности конференционных служб

Введение и общий обзор

52. На своей основной сессии 1995 года Комитет по конференциям постановил рассматривать на двухгодичной основе вопрос о средствах для обеспечения улучшения координации конференций в системе Организации Объединенных Наций. Кроме того, он обратился к конференционным службам с просьбой поддерживать активный диалог с основными секретариатами межправительственных органов, позволяющий получать статистические данные и информацию о прошлых результатах работы, а также вырабатывать руководящие принципы в отношении путей и средств для расширения использования ресурсов конференционных служб. На своей основной сессии 1996 года Комитет одобрил идею Секретариата о том, чтобы активный диалог стал постоянным элементом координации, и распорядился о том, чтобы такая мера была принята в Центральном учреждениях, а также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

53. Кроме того, в пункте 15 своей резолюции 51/211 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать более тесное сотрудничество между Центральными учреждениями, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделением Организации Объединенных Наций в Вене и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в целях

улучшения координации деятельности конференционных служб. В пункте 16 этой же резолюции Ассамблея просила Секретариат на регулярной основе вести активный диалог с государствами-членами в качестве постоянного элемента деятельности, осуществляемой в Центральных учреждениях, а также в Отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, в целях улучшения координации деятельности конференционных служб.

54. Кроме того, на своей основной сессии 1997 года Комитет по конференциям просил Секретариат и впредь на текущей основе вести активный диалог с государствами-членами в Центральных учреждениях, а также в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, с тем чтобы усилить координацию деятельности конференционных служб.

55. Комитет по конференциям рассмотрел этот вопрос на своем 407-м заседании 1 сентября 1998 года. На его 412-м заседании 4 сентября 1998 года представитель Секретариата представил устный доклад по этому вопросу.

Обсуждение

56. Что касается внесенного на 407-м заседании предложения о назначении центра конференционного обслуживания для конференций или заседаний, проводимых вне постоянных штаб-квартир, то представитель Секретариата ответил, что в соответствии с нынешней практикой ответственность за координацию обслуживания конференций, созываемых вне штаб-квартир, обычно лежит на отделении, в котором находится соответствующий основной секретариат. Однако услуги по устному и письменному переводу могут фактически оказываться из других мест службы. Следует особо подчеркнуть практику совместной ответственности за распределение конференционных услуг.

57. Что касается предложения о системе регулируемых назначений для сотрудников лингвистических служб, внесенного на том же заседании, то было выражено мнение о том, что в соответствии с Правилами о персонале Генеральный секретарь имеет право, в случае необходимости, направлять сотрудников в различные места службы. Надбавка за мобильность и работу в трудных условиях в некоторых местах службы, вероятно, служила стимулом.

58. Представитель Секретариата ответил, что Генеральный секретарь обычно не использует свое право переводить сотрудников в другие места службы на недобровольной основе. Вместо этого обычно ищут добровольцев. Кроме того, следует отметить, что вакансии должностей сотрудников лингвистических служб существовали во многих других местах службы, которые не считались местами службы с трудными условиями работы.

59. Было выражено мнение о том, что порядок, позволяющий штатным переводчикам работать на дому, мог бы, видимо, сократить расходы без потери качества.

60. Благодаря усилиям Генерального секретаря, направленным на введение новых технологий в области дистанционного письменного и устного перевода, Организация Объединенных Наций стала лидером среди организаций. Тем не менее уровень технологии в разных местах службы разнится.

61. Эксперименты с дистанционным устным переводом проводились между Центральными учреждениями и Веной, Центральными учреждениями и Буэнос-Айресом и между двумя залами заседаний в Центральных учреждениях в случае Комитета по конференциям во время его основной сессии 1997 года. Однако во всех случаях эксперименты ограничивались заседаниями или частями заседаний, не связанными с оживленными прениями. Необходимо опробовать эту технологию в ходе полномасштабной сессии, с тем чтобы обеспечить, чтобы новый метод был технически осуществим и на практике не влиял негативно на качество устного перевода и чтобы устным переводчикам могли оказываться вспомогательные услуги (например, тексты и специальная терминология). Благодаря дистанционному устному переводу, видимо, можно избежать

откомандирования устных переводчиков в другие места и решить проблему неравномерного графика заседаний (периоды максимальной и минимальной нагрузки) в разных местах службы.

62. На основе представленной сотрудниками Секретариата в ходе неофициальных консультаций информации было заявлено, что подразделения конференционного обслуживания в трех отделениях Организации Объединенных Наций не выдержат дальнейших сокращений ассигнований.

Выводы и рекомендации

63. Комитет по конференциям принял к сведению устные доклады по вопросу об улучшении координации деятельности конференционных служб.

64. Он с удовлетворением отметил усилия по внедрению новых технологий, особенно в областях дистанционного устного и письменного перевода, и призвал Генерального секретаря продолжать предпринимать их.

65. Комитет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад о возможности введения системы регулируемых назначений на основе нефинансовых стимулов, которая уменьшила бы чрезмерно высокие показатели вакансий в лингвистических службах в некоторых местах службы и обеспечила бы требуемое качество конференционного обслуживания на уровне всего Секретариата.

66. Комитет поддержал новую организационную структуру конференционного обслуживания, которая позволяет осуществлять более эффективную координацию между четырьмя центрами конференционного обслуживания Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, в целях определения наиболее эффективного с точки зрения затрат варианта для Организации при обеспечении требуемого уровня обслуживания. Комитет просил Генерального секретаря пересмотреть административную инструкцию ST/AI/342 о руководящих принципах для подготовки соглашений с принимающими правительствами, подпадающих под действие резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, с тем чтобы отразить новую организационную структуру.

Д. Просьбы об исключении из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

Введение и общий обзор

67. На своем 406-м заседании 3 августа 1998 года Комитет рассмотрел записку своего секретариата (А/АС.172/1998/CRP.1), содержащую просьбы вспомогательных органов сделать для них исключение из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, в котором Ассамблея постановила, что ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе очередных сессий Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

68. В соответствии с процедурой, установленной Комитетом, просьбы включали следующие разъяснения: а) почему эти органы желают провести заседания; б) почему они не завершили свою работу к 1 сентября, как это предусматривалось в пункте 6 раздела I резолюции 40/243; с) почему заседания необходимо провести в ходе сессии Ассамблеи; и d) сколько заседаний потребуется. Была также представлена статистическая информация о количестве заседаний (если таковые проводились) соответствующих органов в ходе пятьдесят второй сессии Ассамблеи и об эффективности использования этими органами выделенных им ресурсов.

Выводы и рекомендации

69. Комитет по конференциям рекомендовал Генеральной Ассамблее дать ясно выраженное разрешение на проведение заседаний в Нью-Йорке в ходе ее пятьдесят третьей сессии – при том понимании, что их проведение необходимо будет соотносить с имеющимися помещениями и средствами обслуживания, так чтобы это не сказалось на деятельности самой Ассамблеи, – следующим органам: Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Исполнительному совету Детского фонда Организации Объединенных Наций; Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ; и Комитету по сношениям со страной пребывания.

II. КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ

А. Рассмотрение вопроса о несвоевременном выпуске документации

Введение и общий обзор

70. Генеральная Ассамблея в пункте 23 раздела В своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года просила Комитет по конференциям рассмотреть вопрос о несвоевременном выпуске документов и предложить меры по исправлению положения для рассмотрения Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии.

71. На своих 407-м и 408-м заседаниях 1 сентября 1998 года Комитет рассмотрел документ зала заседаний по данному вопросу (А/АС.172/1998/CRP.5).

Обсуждение

72. Несмотря на сокращение числа заседаний с 1994 года – года, когда последний раз проводилось всестороннее рассмотрение этого вопроса, и базисного года, используемого в документе зала заседаний, – задержки с выпуском документов по-прежнему имели место, что

явилось предметом озабоченности. Секретариат указал, что, хотя ресурсы для обработки документации на протяжении года были достаточными, их, как правило, не хватало в периоды представления максимального объема документов.

73. Было высказано мнение о необходимости получения более подробной информации о характере и причинах задержек с выпуском предсессионных документов. В отсутствие такой информации правило о шести неделях изменяться не должно. Это правило призвано дать делегациям и правительствам необходимое время для надлежащего изучения документов. Хотя новые технологии и позволяют сократить задержки с пересылкой документов в столицы государств, не все делегации могут в равной степени пользоваться преимуществами таких технологий.

74. Была высказана озабоченность по поводу задержек, иногда необоснованных, с выпуском документации. Была вновь подчеркнута необходимость соблюдения правила о шести неделях. Кроме того, была высказана озабоченность по поводу плохого качества некоторых документов и докладов, выпущенных Секретариатом. Что касается распределения ресурсов, то было высказано мнение о том, что конференционные службы должны иметь необходимые ресурсы для исправления нынешней ситуации и выпуска документов с соблюдением правила о шести неделях.

75. Было высказано также мнение о том, что правила о шести неделях иногда даже невозможно соблюсти, особенно во время возобновленных сессий, и что в этой связи это правило следует применять более гибко. Кроме того, было выражено мнение о том, что задержка с выпуском документации главным образом объясняется поздним ее представлением соответствующими департаментами. И наконец, была высказана точка зрения о том, что увеличение числа заявок со стороны государств-членов на выпуск докладов препятствует соблюдению правила о шести неделях.

76. Секретариат должен определить, какие дополнительные издержки несут службы обработки документации в результате несвоевременного представления документов департаментами. Хотя практика использования устных докладов могла бы привести к еще большему сокращению объема документации, устные доклады являются неподходящим средством для передачи сложной информации и не должны использоваться в подобных случаях. Было указано, что устные доклады ни при каких обстоятельствах не должны подменять письменные документы. Когда запрашиваются письменные доклады, руководители программ должны указывать, возможно ли соблюсти установленные сроки.

Выводы и рекомендации

77. Комитет принял к сведению записку Секретариата по вопросу о несвоевременном выпуске документации, содержащуюся в документе А/АС.172/1998/CRP.5.

78. Комитет приветствовал создание системы координаторов в основных департаментах для контроля за документацией и призвал координаторов делать все возможное для уменьшения задержек с представлением документов в службы, занимающиеся их обработкой. Комитет рекомендовал охватить этой системой Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, с тем чтобы в нем имелся координатор, несущий ответственность за задержки с обработкой документов.

79. Комитет просил Секретариат представить ему на его основной сессии в 1999 году доклад, содержащий подробную информацию о причинах задержек с выпуском документации, и анализ дополнительных издержек, которые несут службы обработки документов, и других финансовых последствий несвоевременного представления и выпуска документов.

80. Комитет рекомендовал изучить возможность включения в документы, выпускаемые с запозданием, примечания с разъяснением причин такой задержки.

В. Обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях

Введение и общий обзор

81. В пункте 3 своей резолюции 50/206 В от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея отметила намерение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях заменить стенографические отчеты неотредактированными стенограммами и просила Комитет представлять Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям информацию о своем опыте в плане использования неотредактированных стенограмм. Кроме того, в пункте 4 она приняла к сведению решение Комитета, содержащееся в пункте 75 его доклада², и просила Комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении этого решения.

82. В пункте 6 резолюции 51/211 В от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать информировать ее через Комитет по конференциям о своем опыте использования неотредактированных стенограмм. В пункте 7 этой резолюции она приняла к сведению решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 89 его доклада³, и просила Комитет представить Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этого решения.

83. Кроме того, на своей основной сессии 1997 года Комитет по конференциям просил своего Председателя обратиться к еще не ответившим на его предыдущее письмо председателям тех органов, которые полагается обеспечивать письменными отчетами о заседаниях, с напоминанием о предложении рассмотреть возможность обращения к Секретариату с просьбой издать для сравнения неотредактированные стенограммы одного заседания в целях возможной замены в будущем обычных отчетов такими стенограммами.

84. На 408-м заседании Комитета 1 сентября 1998 года представитель Секретариата представил устный доклад по этому вопросу.

Обсуждение

85. Было выражено мнение о том, что высокая точность и более оперативный выпуск неотредактированных стенограмм, о которых сообщил Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, должны послужить стимулом для других органов к проведению экспериментов с такими отчетами. Была высказана надежда на то, что качество, обеспеченное Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях на экспериментальном этапе, будет также обеспечиваться и другими органами при проведении ими эксперимента.

86. Кроме того, согласно одному мнению, было бы, вероятно, полезно, если бы Комиссия по праву международной торговли смогла подготовить оценку своего опыта использования неотредактированных стенограмм.

Выводы и рекомендации

87. Комитет по конференциям принял к сведению устный доклад об обеспечении вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях.

88. Он также с удовлетворением принял к сведению тот факт, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях и его Юридический подкомитет существенно повысили оперативность выпуска письменных отчетов о заседаниях и добились экономии в результате использования неотредактированных стенограмм.

89. Комитет обратился к Секретариату с просьбой продолжать консультации с секретариатами межправительственных органов, с тем чтобы информировать их об оперативном выпуске неотредактированных стенограмм и о достигаемой благодаря этому экономии и призвать их, следуя примеру Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, провести эксперимент с неотредактированными стенограммами, с тем чтобы Комитет по конференциям смог вынести окончательные рекомендации по этому вопросу.

90. Комитет подчеркнул, что решение о переходе к использованию неотредактированных стенограмм должно приниматься с учетом потребностей соответствующих органов.

С. Соблюдение положений, касающихся ограничения
объема документации по количеству страниц

Введение и общий обзор

91. Генеральная Ассамблея в пунктах 4–6 раздела В своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года отметила решение Генерального секретаря о том, что объем документов, подготавливаемых в Секретариате, не должен превышать 16 страниц, подчеркнула, что это сокращение не должно негативно отразиться на качестве документов с точки зрения формы их представления и содержания, и вновь подчеркнула необходимость строгого соблюдения существующего ограничения объема докладов вспомогательных органов по количеству страниц.

92. В пункте 7 того же раздела Ассамблея предложила всем межправительственным органам рассмотреть, где это уместно, возможность постепенного сокращения предельного показателя желательного объема их докладов с 32 до 20 страниц без негативных последствий для качества докладов с точки зрения формы их представления и содержания. В пункте 8 она постановила держать в поле зрения вопрос об объеме и качестве всех документов.

93. На своем 408-м заседании 1 сентября 1998 года Комитет рассмотрел документ зала заседаний по данному вопросу (А/АС.172/1998/СРР.4).

Обсуждение

94. Представитель Секретариата объяснил, что 16-страничное ограничение объема документов, подготавливаемых в Секретариате, соблюдается посредством подсчета числа слов в черновиках, с тем чтобы предотвратить возможность уплотнения текста авторами при выпуске документов с целью обойти правило о максимальном объеме. За основу взят следующий принцип: максимально допустимый объем составляет 16 страниц по 450 слов каждая. Эта практика призвана, в частности, обеспечить контроль за рабочей нагрузкой переводческих служб, поскольку письменный перевод является самым дорогостоящим звеном в системе обработки документации.

95. Была подчеркнута необходимость принятия Секретариатом дополнительных мер к тому, чтобы не допускать исключений из правила о 16 страницах. Нельзя упускать из виду соображения качества и необходимость получения межправительственными и экспертными органами ценной в практическом отношении и полной информации. Документы низкого качества обходятся дорого не только сами по себе, но и с той точки зрения, что они не способствуют работе органов, для которых они предназначены.

96. Было с обеспокоенностью отмечено, что, хотя 78 процентов выпускаемой Секретариатом документации в настоящее время укладывается в лимит 16 страниц, 22 процента документов, в которых этот лимит не соблюдается, составляют 61 процент рабочей нагрузки, имеющей отношение к документам Секретариата, и что 17 процентов основных директивных документов и докладов, которые выпускаются вне Секретариата и в которых даже не соблюдается лимит в

32 страницы, составляют приблизительно 40 процентов от всей рабочей нагрузки, включенной в выборочное обследование, находящееся на рассмотрении Комитета.

Выводы и рекомендации

97. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь подчеркнуть необходимость соблюдения существующих ограничений объема документов по количеству страниц. Комитет вновь предложил всем межправительственным органам рассмотреть, где это уместно, возможность дальнейшего сокращения объема их докладов с 32 до 20 страниц.

98. Комитет призвал Секретариат ужесточить свои процедуры, при помощи которых он делает исключения из правила о 16 страницах, сохранив, однако, необходимую степень гибкости, с тем чтобы поощрять подготавливающие документы департаменты к сокращению объема своих материалов при сохранении высокого уровня качества.

99. Комитет просил Секретариат представлять ему каждые два года текущую информацию о количестве и объеме документов.

D. Вопросы, касающиеся письменного перевода

Введение и общий обзор

100. В разделе В своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея выразила озабоченность в связи с рядом вопросов, касающихся письменного перевода, и просила Генерального секретаря предпринять определенные шаги для их решения.

101. Кроме того, в пунктах 13–15 раздела III своей резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила упразднение 30 должностей письменных и устных переводчиков и практику саморедактирования, доля которого в периоды пиковой рабочей нагрузки достигает 80 процентов, тогда как установленная норма составляет 45 процентов. Ассамблея просила Генерального секретаря держать оба эти вопроса в поле зрения с учетом ее резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комитет по конференциям доклад о связанных с ними последствиях для качества предоставляемого конференционного обслуживания.

102. На своих 408-м и 409-м заседаниях 1 и 2 сентября 1997 года Комитет по конференциям рассмотрел два доклада по вышеперечисленным вопросам, а именно записку Секретариата (A/АС.172/1998/СРР.6) и доклад Генерального секретаря (A/53/221).

Обсуждение

103. Делегации высказали замечания и обратились с просьбой представить разъяснения в отношении различных вопросов, рассмотренных в представленных Комитету двух докладах.

104. Что касается приостановки выпуска некоторых публикаций на всех официальных языках, то было высказано мнение, что необходимо обеспечить равный режим для всех официальных языков. Секретариат представил разъяснения в отношении используемой практики, в соответствии с которой департаменты-составители могут учитывать языки целевых пользователей при принятии решения о том, на каких языках должны выпускаться те или иные публикации. Было отмечено, что помимо конференционных служб за разработку и проведение политики в издательской области отвечает еще ряд подразделений. Кроме того, было обращено внимание на соответствующие рекомендации, изложенные в докладе Объединенной инспекционной группы по вопросу о публикациях (A/51/946).

105. В ходе рассмотрения вопроса об отчетах о заседаниях представитель Секретариата разъяснил меры, которые были приняты в целях ускорения процесса подготовки и перевода кратких отчетов силами как штатных сотрудников Секретариата, так и сотрудников, работающих на контрактной основе, в целях обеспечения их выпуска в течение четырех месяцев после окончания сессии. Далее было пояснено, что к концу года будет произведена оценка экспериментального проекта, предусматривающего более активное использование звукозаписи, в ходе которой будут учтены замечания, поступившие от соответствующих делегаций.

106. При рассмотрении вопросов своевременности и качества письменного перевода была высказана обеспокоенность в связи с тем, что в периоды пиковой рабочей нагрузки по-прежнему сохраняется высокая норма саморедакции и что периодически встречающиеся в переводах ошибки иногда затрудняют работу делегаций. Была подчеркнута важность непрерывного повышения профессиональной подготовки всех письменных переводчиков во всех местах службы, а представитель Секретариата представил информацию о действующей в Центральных учреждениях программе внешнего обучения. Было высказано мнение, что устранить потребность в вечерних сменах невозможно, а сопряженная с работой в вечернюю смену опасность снижения качества перевода неизбежна, однако можно разработать меры по оказанию соответствующим письменным переводчикам более активной поддержки со стороны подразделений и секретариатов, представляющих документы.

107. Что касается внедрения новых технологий, то представитель Секретариата представил дополнительную информацию о приобретении в последнее время компьютерной техники для Центральных учреждений и о последствиях этой деятельности. Делегаты с интересом восприняли содержащуюся в документе зала заседаний информацию о внедрении в Центральных учреждениях компьютерного обеспечения перевода. Было указано, что при выборе системы решающими факторами должны быть ее совместимость и возможность модернизации. Представитель Секретариата представил подробную информацию по этому вопросу. Была подчеркнута необходимость повышения координации между Нью-Йорком, Женевой, Веной и Найроби, с тем чтобы избежать дублирования усилий. Кроме того, было обращено внимание на недостатки системы на оптических дисках (СОД) в Вене. Было высказано мнение о необходимости разработки гарантий, которые обеспечивали бы защиту инвестиций Организации Объединенных Наций при предоставлении письменным переводчикам, работающим по контрактам, доступа к новым технологиям, таким, как СОД и программы компьютерного обеспечения перевода (КОП).

108. Что касается вопроса об упразднении должностей, который рассматривался в первой части доклада Генерального секретаря по вопросам устного и письменного перевода (А/53/221), то представитель Секретариата пояснил, что последствия этой меры были смягчены благодаря привлечению временной помощи и более активному использованию практики перевода письменных документов на условиях внешнего подряда; было высказано мнение о том, что если бы эти должности были сохранены, то переводческие службы смогли бы более эффективно решать стоящие перед ними проблемы. При решении вопросов, касающихся как устного, так и письменного переводов, Секретариат по-прежнему полон решимости обеспечивать паритет официальных языков Организации, и одним из важных факторов при принятии решения о том, в каких подразделениях должны производиться сокращения, является поддержание пропорционального соотношения по языкам. Дистанционный устный перевод (возможность которого в настоящее время экспериментально проверяется) и дистанционный письменный перевод (который является вполне отлаженным методом работы) позволят более эффективно использовать имеющийся кадровый потенциал в различных местах службы.

109. Было высказано мнение о том, что для поощрения сотрудников лингвистических служб к принятию назначений в места службы с ограниченными возможностями для продвижения по службе вследствие малого штатного расписания необходима основанная на стимулах система регулируемых назначений.

110. В ответ на просьбы представитель Секретариата представил пояснительную информацию о разбивке ликвидированных должностей по языкам и пояснил, что в этой связи учитывалась необходимость сохранения надлежащего баланса между должностями более высоких классов и должностями классов, присваиваемых при поступлении на службу. Было указано, что некоторые должности, ранее остававшиеся вакантными для достижения установленной доли вакантных должностей, в текущем двухгодичном периоде открыты для заполнения. Было высказано мнение о незамедлительном заполнении этих должностей.

111. Была выражена озабоченность в связи с тем, что достигнутая за счет ликвидации должностей экономия будет сведена на нет чрезмерными расходами на привлечение временного персонала в периоды пиковой нагрузки, что может отрицательно сказаться на качестве.

Выводы и рекомендации

112. Комитет по конференциям принял к сведению записку Секретариата и доклад Генерального секретаря по вопросам, связанным с письменным переводом, содержащиеся в документах А/АС.172/1998/CRP.6 и А/53/211.

113. Комитет также с удовлетворением отметил предпринимаемые Секретариатом усилия по устранению проблем, на которые обратили внимание делегации при рассмотрении вопросов, связанных с письменным переводом, в том числе посредством непрерывной профессиональной подготовки сотрудников и внедрения новой техники, и призвал Секретариат продолжать свою деятельность по повышению качества работы и квалификации персонала во всех шести службах письменного перевода.

114. Комитет с удовлетворением отметил, что после снятия моратория на контрактный перевод удалось ликвидировать отставание в письменном переводе публикаций.

115. Комитет просил при подготовке предлагаемого бюджета конференционных служб на следующий двухгодичный период исходить из фактических прогнозируемых потребностей с учетом как прогнозируемого повышения производительности труда, так и необходимости повышения качества оказываемых услуг в областях, определенных в разделе В резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи.

116. Комитет приветствовал предпринимаемые Секретариатом усилия по улучшению доступа к СОД, в частности создание дополнительных центров СОД.

117. Комитет рекомендовал при планировании внедрения новой техники должным образом учитывать отдачу, в частности в виде возможного снижения расходов и повышения эффективности.

118. Комитет рекомендовал далее обеспечить совместимость систем КОП с существующими компьютерными платформами, которые используются в Организации Объединенных Наций, возможность их модернизации, позволяющей воспользоваться будущими достижениями технического прогресса в таких областях, как распознавание речи и дистанционный доступ, а также учет опыта всех мест службы при их разработке.

Е. Лингвистический контроль за выпуском документации

Введение и общий обзор

119. На 405-м заседании Комитета по конференциям 14 апреля 1998 года к Секретариату была обращена просьба представить Комитету на его основной сессии 1998 года доклад о лингвистическом контроле за выпуском документации.

120. На 409-м заседании Комитета 2 сентября 1998 года представитель Секретариата представил устный доклад по этому вопросу.

Обсуждение

121. Было выражено мнение о том, что лингвистический контроль качества должен осуществляться на протяжении всего процесса выпуска документации и что на этапе окончательного выпуска следует уделять больше внимания типографской практике на различных языках и другим соображениям, касающимся годности документов к использованию.

Выводы и рекомендации

122. Комитет с удовлетворением принял к сведению устный доклад о лингвистическом контроле за выпуском документации и призвал Секретариат продолжать его усилия, направленные на обеспечение эффективного лингвистического контроля качества вплоть до окончательного выпуска документации. Комитет просил Секретариат представить доклад о мерах, принятых в этом отношении.

III. ОБЗОР ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1996-1997 ГОДОВ: РАЗДЕЛ 26E "КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ"

Введение и общий обзор

123. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 39/238 от 18 декабря 1984 года утвердила рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в его докладе о работе его двадцать четвертой сессии⁴, в том числе рекомендацию о том, что соответствующие межправительственные органы должны проводить обзор доклада об исполнении программы.

124. На своем 413-м заседании 4 сентября 1998 года Комитет по конференциям провел обзор доклада Генерального секретаря об исполнении программы Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, раздел 26E "Конференционное обслуживание" (см. A/53/122 и Add.1).

Обсуждение

125. Было выражено мнение о том, что в предложениях о бюджете по программам по разделу конференционного обслуживания должны отражаться ресурсы, необходимые для удовлетворения его реальных потребностей и для устранения прошлых недочетов в выполнении возложенных на него задач, за вычетом какой-либо потенциальной экономии благодаря повышению эффективности. Представитель Секретариата заявил, что руководители программ в конференционных службах при планировании ими бюджета не должны слишком полагаться на потенциальную экономию, поскольку в случае, если такая экономия не будет достигнута, под угрозу будет поставлено выполнение программы.

126. Было указано, что конференционные службы в трех отделениях Организации Объединенных Наций не выдержат дальнейших сокращений ассигнований.

127. Было также выражено мнение о том, что в задачу Комитета не входит дача указаний Генеральному секретарю, касающихся бюджетных вопросов, и что в докладе, находящемся в распоряжении Комитета, отсутствуют какие-либо указания на недочеты в выполнении поставленных

задач; кроме того, вина за задержку с выпуском документов лежит не на конференционных службах, а на составителях, которые представляют им документы с запозданием.

128. Было выражено мнение о необходимости подготовки бюджета на основе реальных потребностей.

Выводы и рекомендации

129. Комитет принял к сведению доклад, содержащийся в документах А/53/122 и Add.1

130. Комитет обратился к Генеральному секретарю с просьбой о том, чтобы при представлении предложений по бюджету в отношении конференционных служб на будущие двухгодичные периоды в полной мере учитывалась задача устранения недочетов в оказании таких услуг.

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Членский состав

131. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года постановила сохранить за Комитетом по конференциям статус постоянного вспомогательного органа. В соответствии с положениями этой резолюции в 1998 году в состав Комитета входили следующие государства-члены: Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Бенин, Габон, Грузия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кения, Лесото, Марокко, Намибия, Непал, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Франция, Чили, Ямайка и Япония.

В. Должностные лица

132. Комитет избрал на 1998 год следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Кодзи Ф.К. Ямагива (Япония)

Заместители Председателя: г-жа Валерия Гонсалес Поссе (Аргентина)
г-н Петер ван де Вельде (Бельгия)
г-н Абдесалам Медина (Марокко)

Докладчик: г-н Леван Гогоберидзе (Грузия)

133. На своей организационной сессии 1998 года (405-е заседание) 14 апреля 1998 года Комитет в принципе согласился с тем, что его Председатель проведет неофициальные консультации в целях определения состава Бюро Комитета в 1999 году.

С. Организация работы

134. На своем 405-м заседании Комитет договорился собираться по мере необходимости для обсуждения вопросов, связанных с расписанием конференций и его осуществлением, в частности для рассмотрения изменений в утвержденном расписании в межсессионный период. На том же заседании Комитет просил Секретариат представить проект повестки дня на 1999 год на организационной сессии, которая состоится в начале 1999 года. 3 августа 1998 года Комитет провел заседание (406-е) для рассмотрения просьб об исключениях из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года. Комитет провел свою основную сессию 1-9 сентября 1998 года (407-415-е заседания).

135. На 413-м заседании 4 сентября 1998 года был поднят вопрос о низкой посещаемости делегациями заседаний Комитета по конференциям. Комитет рекомендовал после организационной сессии 1999 года разослать всем членам письма с целью оповестить их об этой проблеме и призвать их к участию в работе Комитета. В этих письмах должна также содержаться информация об инструктивном заседании, которое будет проведено секретариатом Комитета для ознакомления его членов с различными аспектами работы Комитета и поощрения их к участию в его работе.

136. На том же заседании был также поднят вопрос о присутствии на заседаниях Комитета наблюдателей и их участии в его работе. Было высказано мнение о том, что заинтересованные делегации, не являющиеся членами Комитета, следует поощрять к участию в его работе, особенно ввиду низкой посещаемости заседаний членами Комитета. Было также выражено мнение о том, что если делегации, не являющиеся членами Комитета, могут посещать его заседания, которые, по существу, открыты для всех делегаций, то участие наблюдателей неизбежно приведет к увеличению продолжительности сессий. Комитет принял решение отложить рассмотрение этого вопроса до своей организационной сессии 1999 года.

D. Программа работы

137. На своей организационной сессии 1997 года 1 апреля Комитет просил Секретариат представить ему на его организационной сессии 1998 года проект повестки дня на 1998 год, который был впоследствии издан в качестве документа А/АС.172/1998/L.1 и утвержден Комитетом (А/АС.172/1998/1).

138. На открытии организационной и основной сессий перед членами Комитета выступил заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию.

139. На неофициальном заседании 18 августа 1998 года Секретариат проинформировал членов Комитета по конференциям о составлении расписания конференций и совещаний и по другим вопросам, имеющим отношение к работе Комитета. 3 сентября 1998 года члены Комитета по конференциям провели совместные консультации с представителями конференционных служб в Центральном учреждении и в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби при помощи средств видеоконференцсвязи. Члены Комитета приветствовали усилия Секретариата в этих двух областях, которые послужили Комитету важным подспорьем в его работе.

140. На своем 413-м заседании 4 сентября 1998 года Комитет принял решение просить Секретариат организовать брифинг для его членов накануне его основной сессии 1999 года.

V. РАБОТА КОМИТЕТА В ХОДЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ С 16 СЕНТЯБРЯ ПО 22 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

141. Комитет по конференциям провел свое 404-е заседание 21 октября 1997 года в соответствии с принятым на его 402-м заседании решением отложить рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов до возобновленной сессии, после получения пересмотренного варианта предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период (А/52/303). Ход обсуждения Комитетом этого вопроса отражен в его докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии⁵.

142. Кроме того, Комитет рассмотрел следующую просьбу:

Комитет

Просьба

Принятое решение

Комитет по информации	Созвать его возобновленную сессию в Центральных учреждениях во время пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи	Генеральной Ассамблее было рекомендовано сделать исключение из пункта 7 раздела I резолюции Ассамблеи 40/243, уполномочив тем самым Комитет по информации провести сессию в Центральных учреждениях во время пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи
-----------------------	--	--

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 32 (A/52/32/Rev.1), приложения I и IV.

² Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 32 (A/50/32 и Add.1 и 2).

³ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/51/32 и Corr.1 и Add.1).

⁴ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 38 (A/39/38).

⁵ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 32 (A/52/32/Rev.1), пункты 128-138.

Приложение

Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций и главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций

Пояснения

В настоящем приложении используются следующие сокращения:

В колонке, озаглавленной "Орган"

БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВПС	Всемирный почтовый союз
ЕЭК	Европейская экономическая комиссия
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
ИМО	Международная морская организация

КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МВФ	Международный валютный фонд
МОТ	Международная организация труда
МСЭ	Международный союз электросвязи
МУНИУЖ	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
НПО	Неправительственная организация
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
РКООНИК	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
УООН	Университет Организации Объединенных Наций
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛАК	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

В колонке, озаглавленной "Участники"

G Правительства
E Эксперты
ST Секретариат или секретариаты

В колонке, озаглавленной "Обслуживание"

I Устный перевод
T Письменный перевод
PV Стенографические отчеты
SR Краткие отчеты
UVT Неотредактированные стенограммы

А. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1999 год
(по состоянию на 4 сентября 1998 года)

Орган		Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а			Периодич- ность
1.	Комитет по правам ребенка, двадцатая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	4-22 января	Женева	10 E	I	T	SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	Три сессии в год
2.	Группа экспертов для изучения проблемы боеприпасов и взрывчатых веществ, вторая сессия [резолюция 52/38 J Генеральной Ассамблеи]	11-15 января	Нью-Йорк	Будут опреде- лены позднее	I	T	-	
3.	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин - Предсессионная рабочая группа [резолюции 45/124, 47/94 и 51/68 Генеральной Ассамблеи]	11-15 января	Нью-Йорк	4 E	I	T	-	Две сессии в год
4.	Комиссия по правам человека - Рабочая группа по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах [решение 1998/271 Экономического и Социального Совета]	11-22 января	Женева	53 G	I	T	-	(A, Ar, I, K, P, Ф)
5.	Военно-штабной комитет [Устав]	15 января, затем раз в две недели	Нью-Йорк	5 G	I	T	PV (A, K, P, Ф)	Каждую вторую пятницу
6.	ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, первая очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	19-22 января	Нью-Йорк	36 G	I	T	-	(A, Ar, I, K, P, Ф)
7.	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, двадцатая сессия [резолюции 34/180 и 51/68 Генеральной Ассамблеи]	19 января- 5 февраля	Нью-Йорк	23 E	I	T	SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
8. Экономический и Социальный Совет - выборы Президиума [Устав]	21 января	Нью-Йорк	54 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
9. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, первая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	25-29 января	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
10. Комитет по правам ребенка - Предсессионная рабочая группа [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	25-29 января	Женева	5 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год
11. ЮНКТАД - Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, тридцать третья сессия [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	25-29 января	Женева	^b	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна-две сессии в год
12. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии [решение 1998/271 Экономического и Социального Совета]	25 января- 5 февраля	Женева	53 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
13. Специальная группа государств - участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении [резолюция 49/86 Генеральной Ассамблеи]	Январь (2 недели)	Женева	139 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
14. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Январь (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	- - -	Три сессии в год, по одному заседанию каждая
15. Консультативный совет по вопросам разоружения [резолюция 37/99 К Генеральной Ассамблеи]	Январь/февраль (4 дня)	Нью-Йорк	25 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
16. Комитет по присуждению Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения [резолюция 36/201 Генеральной Ассамблеи]	Январь/февраль (2 дня)	Нью-Йорк	10 G	I T - (A, И, Ф)	Одна сессия в год
17. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Январь/февраль (по мере необходимости)	Нью-Йорк	25 G	I T SR ^c (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
18. Конференция по разоружению, первая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Январь/март (7 недель)	Женева	61 G	I T PV (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия из трех частей в год
19. Консультации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа с представителями координационных комитетов НПО по вопросу о Палестине [резолюция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	1-2 февраля	Нью-Йорк	12 E	I T - (A, Ар, И, Ф)	
20. Комиссия по наркотическим средствам - Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам [резолюция 1776 (LIV) Экономического и Социального Совета]	1-5 февраля	Лакхнау	23 G	I T - (A, Ар, Р)	Одна сессия в год
21. ЮНЕП - Совет управляющих, двадцатая сессия [резолюции 2997 (XXVII) и 42/185 Генеральной Ассамблеи]	1-5 февраля	Найроби	58 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
22. Экономический и Социальный Совет, организационная сессия [Устав]	2-5 февраля	Нью-Йорк	54 G	I T SR (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
23. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	2 февраля- 31 марта	Нью-Йорк	16 E	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год
24. МУНИУЖ - Совет попечителей, девятнадцатая сессия [резолюции 33/187 и 34/157 Генеральной Ассамблеи]	8-12 февраля	Санто- Доминго	11 E	I T - (A, И, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
25. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по мигрантам и правам человека [решение 1998/244 Экономического и Социального Совета]	8-12 февраля	Женева	5 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
26. ЮНСИТРАЛ – Рабочая группа по электронной торговле, тридцать четвертая сессия [резолюция 2928 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]	8-19 февраля	Вена	36 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
27. Комиссия социального развития, тридцать седьмая сессия [резолюции 10 (II), 1139 (XLI) и 1996/7 Экономического и Социального Совета]	9-19 февраля	Нью-Йорк	46 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
28. Седьмое совещание государств – участников Конвенции о правах ребенка [резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи]	16 февраля	Нью-Йорк	191 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
29. ЮНКТАД – Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности [резолюция 1982/67 Экономического и Социального Совета]	17-19 февраля	Женева	34 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
30. Комитет по инвестициям [резолюция 284 (III) Генеральной Ассамблеи]	22-23 февраля	Нью-Йорк	9 Е	- - -	Четыре-пять заседаний в год
31. Группа правительственных экспертов по стрелковому оружию, вторая сессия [резолюция 52/38 J Генеральной Ассамблеи]	22-26 февраля	Женева	23 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
32. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по изучению ситуаций [резолюция 1990/41 Экономического и Социального Совета]	22-26 февраля	Женева	5 Е	I T - (А, И, Р, Ф)	Одна сессия в год
33. Комиссия по устойчивому развитию – межсессионные специальные рабочие группы открытого состава [резолюция 1997/63 Экономического и Социального Совета]	22 февраля- 5 марта	Нью-Йорк	53 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
34. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях - Научно-технический подкомитет, тридцать шестая сессия [резолюция 1472 А (XIV) Генеральной Ассамблеи]	24 февраля-5 марта	Вена	61 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
35. Комиссия по правам человека - Рабочая группа открытого состава по разработке руководящих принципов политики, касающихся последствий программ структурной перестройки для полного осуществления прав человека [решение 1998/276 Экономического и Социального Совета]	Февраль/март (1 неделя)	Женева	53 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
36. Статистическая комиссия, тридцатая сессия [резолюции 8 (I), 8 (II) и 1566 (L) Экономического и Социального Совета]	1-5 марта	Нью-Йорк	24 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
37. ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по международной договорной практике, тридцатая сессия [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	1-12 марта	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
38. Комиссия по положению женщин - Сессионная рабочая группа открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин [решение 1997/227 Экономического и Социального Совета]	1-12 марта	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
39. ЮНКТАД - Дипломатическая конференция ООН/ИМО по конвенции об аресте судов [резолюция 52/182 Генеральной Ассамблеи]	1-12 марта	Женева	Будут опреде- лены позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
40. Комиссия по положению женщин, сорок третья сессия [резолюции 11 (II), 1147 (XLI) и 1987/21 Экономического и Социального Совета]	1-19 марта	Нью-Йорк	45 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
41. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, пятьдесят четвертая сессия [резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи]	1-19 марта	Женева	18 E	I T SR (A, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
42. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях – Юридический подкомитет, тридцать восьмая сессия [резолюция 1472 (XIV) Генеральной Ассамблеи]	8-12 марта	Вена	61 G	I T UVT (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
43. Комитет по правам человека – Рабочая группа по сообщениям [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	15-19 марта	Нью-Йорк	9 E	I T - (A, И, Р, Ф)	Три сессии в год
44. Комиссия по наркотическим средствам, сорок вторая сессия [резолюции 9 (I) и 1991/39 Экономического и Социального Совета]	16-25 марта	Вена	53 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
45. Комитет полного состава Комиссии по наркотическим средствам [резолюция 1991/39 Экономического и Социального Совета]	16-25 марта (4 дня)	Вена	53 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
46. ЮНКТАД – Совещание экспертов в рамках Комиссии по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	22-26 марта (3 дня)	Женева	16 E	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
47. Комиссия по народонаселению и развитию, тридцать вторая сессия, в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию [резолюция 52/188 Генеральной Ассамблеи]	22-31 марта (7 дней)	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
48. Комитет по правам человека, шестьдесят пятая сессия [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]	22 марта- 9 апреля	Нью-Йорк	18 Е	I T SR (А, Ар, И, Р, Ф)	Три сессии в год
49. Комиссия по правам человека, пятьдесят пятая сессия [резолюция 9 (II) Экономического и Социального Совета]	22 марта- 30 апреля	Женева	53 G	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
50. ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, вторая очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	23-24 марта	Нью-Йорк	36 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
51. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира и его Рабочая группа, основная сессия [резолюция 48/42 Генеральной Ассамблеи]	29 марта- 23 апреля	Нью-Йорк	Будут опре- делены позднее	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
52. Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, пятая сессия [резолюция 46/122 Генеральной Ассамблеи]	Март (3 дня)	Женева	5 Е	I T - (А, И, Ф)	Одна сессия в год
53. ЮНИТАР - Совет попечителей, тридцать седьмая сессия, первая часть [резолюции 1934 (XVIII) и 47/227 Генеральной Ассамблеи]	Март (2-3 дня)	Женева	28 Е	I T - (А, Ар, И, Р, Ф)	Одна сессия из двух частей в год
54. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Март/апрель (1 заседание)	Нью-Йорк	12 Е	- - -	Три сессии в год, по одному заседанию каждая
55. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, вторая очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	5-9 апреля	Нью-Йорк	36 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
56. Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, сорок восьмая сессия [резолюция 913 (X) Генеральной Ассамблеи]	12-16 апреля	Вена	21 G	I T - (A, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
57. ЮНКТАД - Совещание экспертов в рамках Комиссии по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	12-16 апреля (3 дня)	Женева	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
58. Подготовительный комитет Конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в 2000 году, третья сессия [резолюция 51/45 А Генеральной Ассамблеи]	12-23 апреля	Нью-Йорк	185 G	I T SR* (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
59. Комиссия по устойчивому развитию, седьмая сессия [решение 1993/207 Экономического и Социального Совета]	12-30 апреля	Нью-Йорк	53 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
60. ЮНКТАД - Совещание экспертов в рамках Комиссии по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	26-30 апреля (3 дня)	Женева	16 E	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
61. Комитет против пыток, двадцать вторая сессия [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	26 апреля-7 мая	Женева	10 E	I T SR (A, И, Р, Ф)	Две сессии в год
62. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, двадцатая сессия [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета]	26 апреля-14 мая	Женева	18 E	I T SR (A, Ар, И, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
63. Комиссия по разоружению [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	26 апреля-18 мая	Нью-Йорк	185 G	I T PV (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
64. ЕЭК, пятьдесят четвертая сессия [резолюция 36 (IV) Экономического и Социального Совета]	27-29 апреля	Женева	55 G	I T - (A, P, Ф)	Одна сессия в год
65. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, восьмая сессия [резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета]	27 апреля-6 мая	Вена	40 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
66. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию - параллельные заседания для неофициальных консультаций и рабочих групп открытого состава [решение 1997/232 Экономического и Социального Совета]	27 апреля-6 мая (12 заседаний)	Вена	40 G	I I - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
67. Подготовительный комитет Специальной конференции государств-участников Конвенции о биологическом оружии в связи с Протоколом о мерах контроля, первая сессия [Заключительная декларация Специальной конференции государств-участников]	Апрель - (1 неделя)	Женева	132 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
68. Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения [резолюция 40/131 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (1 неделя)	Женева	5 E	I T - (A, И, P, Ф)	Одна сессия в год
69. Консультативная группа Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира [резолюция 48/163 Генеральной Ассамблеи]	Апрель (3 дня)	Женева	10 E	I T - (A, И)	
70. Административный комитет по координации, первая очередная сессия [резолюция 13 (III) Экономического и Социального Совета]	Апрель (2 дня)	Женева	26 ST	I T - (A, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
71. Комиссия по устойчивому развитию, организационная сессия [решение 1997/63 Экономического и Социального Совета]	Апрель (1 день)	Нью-Йорк	53 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
72. ЭСКАТО, пятьдесят пятая сессия [резолюции 37 (IV), 69 (V) и 723 В (XXVIII) Экономического и Социального Совета]	Апрель	Бангкок	51 G	I T - (A, K, P, Ф)	Одна сессия в год
73. ЭКА - Технический подготовительный комитет полного состава, девятнадцатая сессия [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Апрель	Аддис- Абеба	53 G	I T - (A, Ar, Ф)	Одна сессия в два года
74. ЭКА - двадцать четвертое совещание Конференции министров, тридцать третья сессия Комиссии [резолюция 671 (XXV) Экономического и Социального Совета]	Апрель	Аддис- Абеба	53 G	I T - (A, Ar, Ф)	Одна сессия в два года
75. КМГС, сорок девятая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	Апрель/май (2 недели)	Нью-Йорк	15 E	I T - (A, И, P, Ф)	Две сессии в год
76. Комитет по планированию развития, тридцать третья сессия [резолюции 1079 (XXXIX), 1625 (LI) и 1998/46 Экономического и Социального Совета]	Апрель/май (1 неделя)	Нью-Йорк	24 E	I T - (A, Ar, И, К, P, Ф)	Одна сессия в год
77. Совет попечителей Фонда добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека [решение 1993/283 Экономического и Социального Совета]	Апрель/май (3 дня)	Женева	5 E	I T - (A, Ф)	Две сессии в год
78. Комитет по информации, двадцать первая сессия [резолюция 33/115 С Генеральной Ассамблеи]	3-14 мая	Нью-Йорк	90 G	I T - (A, Ar, И, К, P, Ф)	Одна сессия в год
79. Комиссия по границам континентального шельфа, пятая сессия [приложение II, статья 2 (5) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву]	3-14 мая	Нью-Йорк	21 E	I T - (A, Ar, И, К, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
80. Комиссия по устойчивому развитию – Специальный межправительственный форум открытого состава по лесам, третья сессия [решение 1997/65 Экономического и Социального Совета]	3-14 мая	Женева	53 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
81. Комиссия международного права, пятьдесят первая сессия [резолюция 174 (II) Генеральной Ассамблеи]	3 мая-23 июля	Женева	34 E	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
82. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	4 мая-16 июля	Нью-Йорк	16 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год
83. Комиссия по населенным пунктам, семнадцатая сессия [резолюция 1978/1 Экономического и Социального совета и резолюция 32/162 Генеральной Ассамблеи]	5-14 мая	Найроби	58 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
84. Экономический и Социальный Совет, возобновленная организационная сессия [Устав]	6-7 мая	Нью-Йорк	54 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
85. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	10-11 мая	Нью-Йорк	9 E	- - -	Четыре-пять заседаний в год
86. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, пятьдесят седьмая сессия [решение 1998/255 Экономического и Социального Совета]	10-14 мая	Нью-Йорк	5 E	I T - (A, Ar, И, Ф)	
87. Международный комитет по контролю над наркотиками, шестьдесят шестая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11]	10-21 мая	Вена	13 E	I T - (A, Ar, И, Р, Ф)	Две-три сессии в год
88. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам – Предсессионная рабочая группа [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета]	17-21 мая	Женева	5 E	I T - (A, И, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
89. Комиссия по науке и технике в целях развития, четвертая сессия [резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи и решение 1993/75 Экономического и Социального Совета]	17-21 мая	Женева	33 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	Одна сессия в два года
90. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по произвольному задержанию, двадцать четвертая сессия [решение 1997/260 Экономического и Социального Совета]	17-21 мая	Женева	5 E	I T - (A, I, Ф)	
91. Подготовительный комитет специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, основная сессия [резолюция 52/25 Генеральной Ассамблеи]	17-28 мая	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	
92. Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, восемнадцатая сессия [резолюция 36/151 Генеральной Ассамблеи]	17-28 мая	Женева	5 E	I T - (A, I, Ф)	Одна сессия в год
93. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, тридцать вторая сессия [резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи]	17 мая-4 июня	Вена	36 G	I T SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	Одна сессия в год
94. Комитет по правам ребенка, двадцать первая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	18 мая-4 июня	Женева	10 E	I T SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	Три сессии в год
95. Сопредседатели государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву [резолюции 37/66 и 49/28 Генеральной Ассамблеи]	19-28 мая	Нью-Йорк	116 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
96. ЮНКТАД – Совещание экспертов в рамках Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	24–28 мая (3 дня)	Женева	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
97. ЮНКТАД – Совещание экспертов в рамках Комиссии по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	31 мая–4 июня (3 дня)	Женева	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
98. РКООНИК – заседания вспомогательных органов Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата [резолюция 52/199 Генеральной Ассамблеи]	31 мая–11 июня	Бонн	165 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
99. Комиссия по правам человека – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств – Рабочая группа по меньшинствам [резолюция 1998/246 Экономического и Социального Совета]	Май (2 недели)	Женева	5 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
100. ЭСКЗА – Технический комитет [резолюция 1994/26 Экономического и Социального Совета]	Май (3 дня)	Бейрут	13 G	I T - (A, Ar, Ф)	Одна сессия в два года
101. ЭСКЗА – двадцатая сессия [резолюции 1818 (LV), 2089 (LXIII) и 1994/26 Экономического и Социального Совета]	Май (2 дня)	Бейрут	13 G	I T - (A, Ar, Ф)	Одна сессия в два года
102. Комитет по программе и координации, организационная сессия [резолюция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Май (1 день)	Нью-Йорк	34 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
103. Региональный семинар по Международному десятилетию за искоренение колониализма [резолюция 46/181 Генеральной Ассамблеи]	Май	Будет определено позднее	6 E	I T - (A, И, Ф)	
104. Конференция по разоружению, вторая часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Май/июнь (7 недель)	Женева	40 G	I T PV (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия из трех частей в год
105. Семинар по международному праву [резолюция 49/51 Генеральной Ассамблеи]	Май/июнь (3 недели)	Женева	30 E	I - - (A, И, Ф)	Одна сессия в год
106. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций - Комитет актуариев [резолюция 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи, статья XXIX]	1-4 июня	Нью-Йорк	5 E	I T - (A, P)	Одна сессия в год
107. ЮНИСЕФ - Исполнительный совет, ежегодная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	7-11 июня	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
108. Комитет высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами, одиннадцатая сессия [резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи]	7-11 июня	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
109. Комитет по правам ребенка - Предсессионная рабочая группа [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	7-11 июня	Женева	5 E	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год
110. ЮНКТАД - Совещание экспертов в рамках Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	7-11 июня (3 дня)	Женева	Будут определены позднее	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
111. Комитет по взносам, пятьдесят седьмая сессия [резолюция 14 (I) А Генеральной Ассамблеи]	7-25 июня	Нью-Йорк	18 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
112. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, двадцать первая сессия [резолюции 34/180 и 51/68 Генеральной Ассамблеи]	7-25 июня	Нью-Йорк	23 Е	I T SR (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
113. Симпозиум Организации Объединенных Наций для североамериканских НПО по вопросу о Палестине [резолюция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	14-16 июня	Нью-Йорк	6 Е	I T - (А, Ар, И, Ф)	
114. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, ежегодная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	14-25 июня	Нью-Йорк	36 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
115. ЮНКТАД - Совещание экспертов в рамках Комиссии по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	21-25 июня (3 дня)	Женева	Будут опре- делены позднее	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
116. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	28-30 июня	Нью-Йорк	3 Е	- - -	Одна сессия в год
117. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Предсессионная рабочая группа [резолюции 45/124, 47/94 и 51/68 Генеральной Ассамблеи]	28 июня-2 июля	Нью-Йорк	4 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
118. Генеральная Ассамблея, специальная сессия для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию [резолюция 52/188 Генеральной Ассамблеи]	30 июня-2 июля	Нью-Йорк	185 G	I T PV (А, Ар, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
119. Комиссия по правам человека – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств – Рабочая группа по современным формам рабства [решение 16 (LVI) Экономического и Социального Совета]	Июнь (8 дней)	Женева	5 E	I T - (A, И, P, Ф)	Одна сессия в год
120. Комитет по неправительственным организациям [резолуция 1996/31 Экономического и Социального Совета]	Июнь (1 день)	Нью-Йорк	19 G	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	
121. Административный трибунал Организации Объединенных Наций [резолуция 351 A (IV) Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (5 недель)	Женева	7 E	I T PV ^d (A, Ф)	Две сессии в год
122. Комитет по программе и координации, тридцать девятая сессия [резолуция 2008 (LX) Экономического и Социального Совета и резолюция 31/93 Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (4 недели)	Нью-Йорк	34 G	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
123. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолуция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (6–8 заседаний в неделю, до 30 заседаний)	Нью-Йорк	25 G	I T SR ^e (A, Ap, И, K, P, Ф)	
124. Консультативный комитет по вопросам разоружения [резолуция 37/99 K Генеральной Ассамблеи]	Июнь/июль (4 дня)	Нью-Йорк	23 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Две сессии в год
125. Комитет по правам человека – Рабочая группа по сообщениям [резолуция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи]	5–9 июля	Женева	9 E	I T - (A, И, P, Ф)	Три сессии в год
126. ЮНКТАД – Межправительственная группа экспертов по законодательству и политике в области конкуренции [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июня 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	5–9 июля	Женева	Будут опреде- лены позднее	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
127. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов – Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов, шестнадцатая сессия [резолюция 1989/104 Экономического и Социального Совета]	5-16 июля	Женева	22 G	I T - (A, И, К, Р, Ф)	Одна-две сессии в год
128. Экономический и Социальный Совет, основная сессия [Устав]	5-30 июля	Женева	54 G	I T SR (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
129. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций – Постоянный комитет [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	6-9 июля	Нью-Йорк	15 E	I T - (A, Ф)	Одна сессия в год
130. Комитет по правам человека, шестьдесят шестая сессия [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи]	12-30 июля	Женева	18 E	I T SR (A, Ар, И, Р, Ф)	Три сессии в год
131. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, сорок вторая сессия [резолюция 1472 A (XIV) Генеральной Ассамблеи]	14-16 июля	Вена	61 G	I T PV** (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
132. КМГС, пятидесятая сессия [резолюция 3357 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	19-30 июля	Нью-Йорк	15 E	I T - (A, И, Р, Ф)	Две сессии в год
133. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС-III) [резолюция 52/56 Генеральной Ассамблеи]	19-30 июля	Вена	185 G	I T (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
134. Группа правительственных экспертов по стрелковому оружию, третья сессия [резолюция 52/38 J Генеральной Ассамблеи]	26-30 июля	Нью-Йорк	23 E	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
135. ЮНКТАД – Совещание экспертов в рамках Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	26–30 июля (3 дня)	Женева	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
136. Специальная группа экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения [резолюции 1273 (XLIII) и 1765 (LIV) Экономического и Социального Совета]	Июль (1 неделя)	Нью-Йорк	25 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в два года
137. Подготовительный комитет Специальной конфе-ренции государств – участников Конвенции о биологическом оружии в связи с Протоколом по мерам контроля, вторая сессия [Заключительная декларация Специальной конференции государств-участников]	Июль (1 неделя)	Женева	132 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
138. Комиссия по правам человека – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств – Рабочая группа по сообщениям [резолюция 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета]	Июль/август (2 недели)	Женева	5 E	I T - (A, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
139. Комиссия по правам человека – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств – Рабочая группа по коренному населению [резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета]	Июль/август (1 неделя)	Женева	5 E	I T - (A, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
140. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, пятьдесят пятая сессия [резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи]	2–20 августа	Женева	18 E	I T SR (A, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
141. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, пятьдесят восьмая сессия [решение 1998/255 Экономического и Социального Совета]	16–20 августа	Женева	5 E	I T – (A, Ar, И, Ф)	
142. Комиссия по границам континентального шельфа, шестая сессия [приложение II, статья 2 (5) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву]	30 августа– 3 сентября	Нью-Йорк	21 E	I T – (A, Ar, И, K, P, Ф)	
143. Комиссия по правам человека – Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, пятьдесят первая сессия [резолюция 9 (II) Экономического и Социального Совета]	Август (4 недели)	Женева	26 E	I T SR (A, Ar, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
144. Конференция по разоружению, третья часть [резолюции 1722 (XVI), S-10/2 и 34/83 L Генеральной Ассамблеи]	Август/сентябрь (6 недель)	Женева	61 G	I T PV (A, Ar, И, K, P, Ф)	Одна сессия из трех ча- стей в год
145. Совещание международных НПО под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолюция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Август/сентябрь (3 дня)	Женева или Вена	15 E	I T – (A, Ar, И, Ф)	
146. ЮНКТАД – Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, тридцать четвертая сессия [резолюция 114 (V) ЮНКТАД и решение 156 (XVII) Совета по торговле и развитию]	6–8 сентября	Женева	^b	I T – (A, Ar, И, K, P, Ф)	Одна–две сессии в год
147. ЮНСИТРАЛ – Рабочая группа по электронной торговле, тридцать пятая сессия [резолюция 2928 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]	6–17 сентября	Вена	36 G	I T – (A, Ar, И, K, P, Ф)	Две сессии в год
148. ЮНИСЕФ – Исполнительный совет, третья очередная сессия [резолюции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	7–10 сентября	Нью-Йорк	36 G	I T – (A, Ar, И, K, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
149. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам [резолюция 173 (II) Генеральной Ассамблеи]	7 сентября- 22 декабря	Нью-Йорк	16 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год
150. Генеральная Ассамблея, пятьдесят четвертая сессия [Устав]	7 сентября- декабрь	Нью-Йорк	185 G	I T PV/SR ^e (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
151. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	13-14 сентября	Нью-Йорк	9 E	- - -	Четыре-пять заседаний в год
152. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, третья очередная сессия [резолюции 2029 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	13-17 сентября	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
153. ЮНКТАД - Комиссия по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам, четвертая сессия [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	13-17 сентября	Женева	16 E	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
154. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по произвольному задержанию, двадцать пятая сессия [решение 1997/260 Экономического и Социального Совета]	13-17 сентября	Женева	5 E	I T - (A, И, Ф)	
155. Конференция сторон Конвенции об опустынивании, третья сессия, и заседания вспомогательных органов [резолюция 52/198 Генеральной Ассамблеи]	13-24 сентября	Бонн	102 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
156. Комитет по правам ребенка, двадцать вторая сессия [резолюции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	20 сентября- 8 октября	Женева	10 E	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Три сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
157. ЮНКТАД – Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам, четвертая сессия [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	27 сентября– 1 октября	Женева	^b	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
158. Ежегодная конференция высоких договаривающихся сторон Протокола II (с поправками) к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [Заключительный документ Конференции государств – участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции]	Сентябрь (2 недели)	Женева	60 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
159. Специальная конференция государств – участников Конвенции о биологическом оружии в связи с протоколом по мерам контроля [Заключительная декларация Специальной конференции государств – участников]	Сентябрь (2 недели)	Женева	132 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
160. Совещание председателей договорных органов по правам человека [резолюции 46/111 и 49/178 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 неделя)	Женева	8 E	I T - (A, И, Ф)	Одна сессия в год
161. ЮНИТАР – Совет попечителей, тридцать седьмая сессия, вторая часть [резолюции 1934 (XVIII) и 47/227 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (2–3 дня)	Женева	28 E	I T - (A, И, К, Р, Ф)	Одна сессия из двух частей в год
162. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке Программы действий Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств [резолюция S/19–2 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (2 дня)	Нью-Йорк	185 G	I T PV (A, Ar, И, К, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
163. БАПОР – Консультативная комиссия [резолу-ция 302 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь (1 день)	Амман	10 G	I T - (A, Ap, Ф)	Одна сессия в год
164. Научно-технический комитет по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий [резолуция 44/236 Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь	Женева	25 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
165. Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций [резолуция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	Сентябрь/ октябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	12 E	- - -	Три сессии в год, по одному заседанию каждая
166. Комиссия по наркотическим средствам – Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, регион Латинской Америки и Карибского бассейна [резолуции 1987/34 и 1988/15 Экономического и Социального Совета]	Третий квартал (1 неделя)	Сантьяго	41 G	I T - (A, И, Ф)	
167. Совещание государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву [резолуции 37/66 и 49/28 Генеральной Ассамблеи]	Третий квартал	Нью-Йорк	116 G	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	
168. ЮНКТАД – Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию, четвертая сессия [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	4–8 октября	Женева	^b	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	
169. Комитет по правам человека – Рабочая группа по сообщениям [резолуция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи]	11–15 октября	Женева	9 E	I T - (A, И, P, Ф)	Три сессии в год
170. Комитет по правам ребенка – Предсессионная рабочая группа [резолуции 44/25, 47/112 и 49/211 Генеральной Ассамблеи]	11–15 октября	Женева	5 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Три сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
171. ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по международной договорной практике, тридцать первая сессия [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	11-22 октября	Вена	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Две сессии в год
172. ЮНКТАД - Совет по торговле и развитию, сорок шестая сессия [резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи и резолюция 114 (V) ЮНКТАД]	18-29 октября	Женева	^b	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
173. Комитет по правам человека, шестьдесят седьмая сессия [резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи]	18 октября- 5 ноября	Женева	18 E	I T SR (A, Ar, И, Р, Ф)	Три сессии в год
174. РКООНИК - Конференция участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, пятая сессия, и заседания вспомогательных органов [резолюция 52/199 Генеральной Ассамблеи]	24 октября- 5 ноября	Бонн	165 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
175. УВКБ - Исполнительный комитет, пятидесятая сессия [резолюция 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (1 неделя)	Женева	53 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
176. Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, тридцать четвертая сессия [резолюция 2099 (XX) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь (2 дня)	Нью-Йорк	25 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	Одна сессия в год
177. Административный трибунал Организации Объединенных Наций [резолюция 351 (IV) Генеральной Ассамблеи]	Октябрь/ноябрь (5 недель)	Нью-Йорк	7 E	I T (A, Ф)	PV ^d Две сессии в год
178. Административный комитет по координации, вторая очередная сессия [резолюция 13 (III) Экономического и Социального Совета]	Октябрь/ноябрь (2 дня)	Нью-Йорк	26 ST	I T - (A, Ф)	Две сессии в год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
179. Международный комитет по контролю над наркотиками, шестьдесят седьмая сессия [Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11]	1-19 ноября	Вена	13 E	I T - (A, Ap, И, P, Ф)	Две-три сессии в год
180. Комитет против пыток, двадцать третья сессия [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	8-19 ноября	Женева	10 E	I T SR (A, И, P, Ф)	Две сессии в год
181. ЮНКТАД – региональные подготовительные совещания к десятой сессии ЮНКТАД [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	8-26 ноября	Будет опре- делено позднее	Будут опреде- лены позднее	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	
182. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, пятьдесят девятая сессия [решение 1998/255 Экономического и Социального Совета]	10-19 ноября	Женева	5 E	I T - (A, Ap, И, Ф)	
183. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, двадцать первая сессия [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета]	15 ноября- 3 декабря	Женева	18 E	I T SR (A, Ap, И, P, Ф)	Две сессии в год
184. Комитет по инвестициям [резолюция 248 (III) Генеральной Ассамблеи]	22-23 ноября	Нью-Йорк	9 E	- - -	Четыре-пять заседаний в год
185. Группа внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии [резолюции 347 (IV) и 1438 (XIV) Генеральной Ассамблеи]	22-30 ноября	Будет опре- делено позднее	9 E	I - - (A, Ф)	Одна сессия в год
186. Седьмое совещание государств – участников Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [резолюция 39/46 А Генеральной Ассамблеи]	24 ноября	Женева	99 G	I T SR (A, И, P, Ф)	Одна сессия в два года

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
187. Комиссия по правам человека – Рабочая группа по произвольному задержанию, двадцать шестая сессия [решение 1997/260 Экономического и Социального Совета]	24 ноября– 3 декабря	Женева	5 E	I T - (A, И, Ф)	
188. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа – специальное заседание по случаю Международного дня солидарности с палестинским народом [резолуции 32/40 В и 33/28 Генеральной Ассамблеи]	29 ноября	Нью-Йорк	23 G	I T PV (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
189. Совет попечителей Фонда добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека, двенадцатая сессия [решение 1993/283 Экономического и Социального Совета]	Ноябрь (3 дня)	Женева	5 E	I T - (A, Ф)	Две сессии в год
190. Конференция Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития [резолуция 32/197 Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 день)	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	
191. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [резолуция 1729 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одно засе- дание в год
192. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Программу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [резолуция 1729 (XVI) Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь (1 заседание)	Нью-Йорк	193 G	I T - (A, Ар, И, К, Р, Ф)	Одно засе- дание в год
193. ПРООН – Межучрежденческое консультативное совещание [резолуция 32/197 Генеральной Ассамблеи]	Ноябрь/декабрь (3 дня)	Нью-Йорк	33 ST	- - -	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а			Периодич- ность
194. Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций, специальная сессия [резолюция 74 (I) Генеральной Ассамблеи]	1 декабря	Будет определено позднее	3 E	-	-	-	
195. Комиссия по наркотическим средствам, возобновленная сорок вторая сессия [резолюции 9 (I) и 1991/39 Экономического и Социального Совета]	2-3 декабря	Вена	53 G	I	T	-	Одна сессия в два года (A, Ap, И, K, P, Ф)
196. ЮНКТАД - Подготовительный комитет десятой сессии ЮНКТАД [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	6-10 декабря	Женева	Будут определены позднее	I	T	-	(A, Ap, И, K, P, Ф)
197. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам - Предсессионная рабочая группа [резолюции 1982/33, 1985/17 и 1995/39 Экономического и Социального Совета]	6-10 декабря	Женева	5 E	I	T	-	Две сессии в год (A, И, P, Ф)
198. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов - Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов, семнадцатая сессия [резолюция 1989/104 Экономического и Социального Совета]	6-17 декабря	Женева	22 G	I	T	-	Одна-две сессии в год (A, И, K, P, Ф)
199. ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по законодательству о несостоятельности, двадцать третья сессия [резолюция 33/92 Генеральной Ассамблеи]	6-17 декабря	Вена	36 G	I	T	-	Две сессии в год (A, Ap, И, K, P, Ф)
200. УООН - Совет, сорок пятая сессия [резолюция 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (1 неделя)	Токио	28 E	I	T	-	Одна сессия в год (A, Ф)
201. Комиссия по разоружению, организационная сессия [резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи]	Декабрь (2 дня)	Нью-Йорк	185 G	I	T	PV	Одна сессия в год (A, Ap, И, K, P, Ф)

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
202. ЮНКТАД – прочие товарные конференции и совещания [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости (до 30 засе- даний)	Женева	^b	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
203. ЮНКТАД – семинары и исследовательские группы [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости (до 30 засе- даний)	Женева	^b	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
204. ЮНКТАД – консультации Генерального секретаря и Председателя Совета по торговле и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости (до 20 засе- даний)	Женева	^b	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
205. ЮНКТАД – исполнительные сессии Совета по тор-говле и развитию [решение Совета по торговле и развитию, принятое на его тринадцатой исполнительной сессии (8 июля 1996 года), и резолюция 51/167 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости (3 дня)	Женева	^b	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
206. Совет по Опекe (и редакционные комитеты) [Устав]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	5 G	I T PV ^c (A, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
207. Совет Безопасности [Устав]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T PV (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
208. Комитет экспертов Совета Безопасности [решение, принятое Советом Безопасности на его первом заседании, 1946 год]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
209. Совет Безопасности – Комитет экспертов, учрежденный Советом Безопасности на его 1506-м заседании [1969 год]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
210. Совет Безопасности – Комитет по приему новых членов [решение, принятое Советом на его 42-м заседании, 1946 год]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
211. Совет Безопасности – Комитет по вопросу о заседаниях Совета вне Централных учреждений [решение, принятое Советом Безопасности на его 1625-м заседании]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
212. Комиссия Совета Безопасности, учрежденная в соответствии с резолюцией 446 (1979) Совета Безопасности	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	3 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
213. Совет Безопасности – Специальный комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 507 (1982) Совета Безопасности	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	4 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
214. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
215. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 748 (1992) по Ливийской Арабской Джамахирии	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
216. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 751 (1992) по Сомали	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
217. Совет Безопасности – Специальная комиссия, учрежденная резолюцией 794 (1992) Совета	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
218. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 864 (1993) по Анголе	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
219. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 918 (1994) по Руанде	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ap, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
220. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 985 (1995) по Либерии	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
221. Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1132 (1997) по Сьерра-Леоне	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
222. Комитет Совета Безопасности, утвержденный резолюцией 1160 (1998)	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
223. Совет Безопасности - Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности	По мере не- обходимости	Женева	15 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
224. Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины [резолюция 194 (III) Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	3 G	I T - (A, Ф)	По мере не- обходимости
225. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира и его Рабочая группа [резолюция 2006 (XIX) Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
226. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа [резолюция 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	23 G	I T SR (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
227. Комитет по конференциям [резолюция 43/222 В Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	21 G	I T - (A, Ar, И, Р, Ф)	По мере не- обходимости
228. Комитет по сношениям со страной пребывания [резолюция 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	15 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости
229. Исполнительный совет ПРООН и ЮНФПА, брифинги и неофициальные консультации [резолюции 2020 (XX) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	По мере не- обходимости

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
230. ЮНИСЕФ – Исполнительный совет, брифинги и неофициальные консультации [резолуции 57 (I) и 48/162 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Нью-Йорк	36 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	По мере не- обходимости
231. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года [резолуция 808 (1993) Совета Безопасности и резолюция 47/235 Генеральной Ассамблеи]	По мере не- обходимости	Гаага	11 E	I T - (A, Ф)	По мере не- обходимости
232. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года [резолуция 955 (1994) Совета Безопасности]	По мере не- обходимости	Аруша	11 E	I T - (A, Ф)	По мере не- обходимости
233. Комитет по неправительственным организациям [резолуции 3 (II) и 1296 (XLIV) и решения 1995/304 и 1997/297 Экономического и Социального Совета]	Будут опреде- лены позднее (3 недели)	Нью-Йорк	19 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	Одна сессия в год
234. Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года	Будут опреде- лены позднее (2 недели)	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	
235. Комитет по энергетике и природным ресурсам в целях развития [резолуция 1998/46 Экономического Социального Совета]	Будут определены позднее (2 недели)	Нью-Йорк	24 E	I T - (A, Ar, I, K, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
236. Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, двадцатая сессия [резолюции 715 А (XXVII) и 1314 (XLIV) Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (2 недели)	Нью-Йорк	80 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
237. Группа экспертов по изучению проблемы боеприпасов и взрывчатых веществ, третья сессия [резолюция 52/38 J Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Нью-Йорк	Будут определены позднее	I T - (А, И)	
238. Подготовительный комитет ежегодной Конференции высоких договаривающихся сторон Протокола II (с поправками) к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [Заключительный документ Конференции государств - участников Конвенции по рассмотрению ее действия]	Будут определены позднее (1 неделя)	Женева	60 G	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
239. Комиссия по правам человека - Рабочая группа по мигрантам и правам человека [решение 1998/244 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Женева	5 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
240. Комиссия по правам человека - Рабочая группа открытого состава по праву на развитие [решение 1998/269 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (1 неделя)	Женева	53 Е	I T - (А, Ар, И, К, Р, Ф)	
241. Европейское региональное подготовительное совещание десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями [резолюции 415 (V) и 46/152 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Вена	55 G	I T - (А, Р, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
242. Подготовительное совещание для Латинской Америки и Карибского бассейна десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями [резолуции 415 (V) и 46/152 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (1 неделя)	Сан-Хосе	41 G	I T - (A, И, Ф)	
243. Комиссия по правам человека - Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по постоянному форуму для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций [решение 1998/247 Экономического и Социального Совета]	Будут определены позднее (5 дней)	Женева	53 E	Будет опре- делено позднее	T -
244. Африканский семинар и симпозиум НПО под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолуция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (4 дня)	Будет опре- делено позднее	20 E	I T - (A, Ap, Ф)	
245. Азиатский семинар Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине [резолуция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (4 дня)	Будет опре- делено позднее	20 E	I T - (A, Ap, Ф)	
246. Симпозиум Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине для азиатских НПО [резолуция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (4 дня)	Будет опре- делено позднее	6 E	I T - (A, Ap, Ф)	
247. Симпозиум Организации Объединенных Наций для европейских НПО по вопросу о Палестине [резолуция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее (3 дня)	Будет опре- делено позднее	20 E	I T - (A, Ap, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^a	Периодич- ность
248. Семинар Организации Объединенных Наций по во-просу об оказании помощи палестинскому народу [резолюция 51/23 Генеральной Ассамблеи]	Будут опреде- лены позднее (3 дня)	Будет опре- делено позднее	Будут опре- делены позднее	I T - (A, Ap, Ф)	
249. ЭКЛАК - Комитет полного состава, двадцать пя-тая сессия [резолюция 106 (VI) Экономического и Социального Совета)	Будут опреде- лены позднее (2 дня)	Сантьяго	41 G	I T - (A, И, Ф)	Одна сессия в два года
250. Консультативный комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, тридцать девятая сессия [резолюции 31/133 и 39/125 Генеральной Ассамблеи]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	5 G	- - -	Две сессии в год
251. Консультативный комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, сороковая сессия [резолюция 31/133 и 39/125 Генеральной Ассамблеи]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	5 G	- - -	Две сессии в год
252. Комитет по планированию развития - Рабочая группа I [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	24 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
253. Комитет по планированию развития - Рабочая группа II [резолюция 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	24 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
254. Комитет по планированию развития - Рабочая группа III [резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Экономического и Социального Совета]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	24 E	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	Одна сессия в год
255. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности [резолюция 48/26 Генеральной Ассамблеи]	Будут опреде- лены позднее	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ap, И, K, P, Ф)	

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
256. ЮНКТАД - Совещание правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития [резолюция 52/183 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Женева	Будет определено позднее	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
257. Исполнительный совет Мировой продовольственной программы [решение 1995/227 Экономического и Социального Совета и резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Рим	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
258. ЮНЕП - Комитет высокого уровня в составе министров и должностных лиц [решение 19/1 в Совета управляющих]	Будут определены позднее	Найроби	36 G	I T - (A, Ar, И, К, Р, Ф)	
259. Совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций [резолюции 45/82 и 50/16 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Будет определено позднее	27 ST	I T - (A, Ar, Ф)	Одна сессия в два года

(См. сноски к таблице А на след. стр.)

Сноски к таблице А

* Краткие отчеты могут составляться только для первого заседания, общих прений и последних заседаний Комитета.

** В своей резолюции 52/56 от 10 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея одобрила доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сороковой сессии, в котором, в том что касается отчетов Комитета, Комитет согласился на основе проведенного им анализа практики использования неотредактированных стенограмм заседаний на своей тридцать девятой сессии продолжить использование таких стенограмм вместо стенографических отчетов и провести дальнейший пересмотр своих потребностей в таких стенограммах на своей сорок первой сессии в 1998 году.

^a Указываются языки, на которые будет обеспечиваться устный перевод. Языки, на которые будет обеспечиваться письменный перевод и на которых будут представляться отчеты о заседаниях, определяются в зависимости от правил процедуры, применяемых к соответствующему органу, а в отношении некоторых рабочих групп и аналогичных органов – в зависимости от фактических потребностей, если они меньше предусматриваемых правилами процедуры.

^b Открыты для участия всех заинтересованных государств – членов ЮНКТАД (пункт 9 резолюции 80 (III) ЮНКТАД).

^c Только для пленарных заседаний.

^d При проведении слушаний.

^e Согласно установившейся практике стенографические отчеты составляются только для пленарных заседаний и заседаний Первого комитета.

В. Список органов, мандаты которых подлежат представлению Генеральной Ассамблее для возобновления на ее пятьдесят третьей сессии

Орган	Сроки проведения (1998 год)	Место	Участ- ники	Обслуживание ^а	Периодич- ность
1. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [резолюция 3349 (XXIX) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ar, I, K, P, F)	
2. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [резолюция 2656 (XXV) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	9 G	I T - (A, F)	
3. Неофициальная рабочая группа открытого состава по Повестке дня для мира и/или ее подгруппы [резолюция 47/120 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ar, I, K, P, F)	
4. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций [резолюция 49/143 Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Нью-Йорк	185 G	I T - (A, Ar, I, K, P, F)	
5. Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях [резолюция 2443 (XXIII) Генеральной Ассамблеи]	Будут определены позднее	Женева	3 G	I T PV ^b (A, Ar, F)	

(См. сноски к таблице В на след. стр.)

Сноски к таблице В

^a Указываются языки, на которые будет обеспечиваться устный перевод. Языки, на которые будет обеспечиваться письменный перевод и на которых будут представляться отчеты о заседаниях, определяются в зависимости от правил процедуры, применяемых к соответствующему органу, а в отношении некоторых рабочих групп и аналогичных органов – в зависимости от фактических потребностей, если они меньше предусматриваемых правилами процедуры.

^b При проведении слушаний.

С. Проект пересмотренного расписания конференций и совещаний главных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и договорных органов, учрежденных под эгидой Организации Объединенных Наций, на 1999 год

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место
1. ИКАО – Комитет, сто пятьдесят шестая сессия	18 января–5 февраля	Монреаль
2. ВОЗ – Исполнительный совет, сто третья сессия	Январь	Женева
3. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В	1–12 февраля	Вена
4. ВПС – Совет по почтовым операциям	8–12 февраля	Берн
5. ВПС – Административный совет	15–19 февраля	Берн
6. МФСР – Совет управляющих	17–18 февраля	Рим
7. Чрезвычайное совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии	22–23 февраля	Будет определено позднее
8. ИКАО – Совет, сто пятьдесят шестая сессия	22 февраля–19 марта	Монреаль
9. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа А	1–5 марта	Вена
10. МАГАТЭ – Совет управляющих	22–26 марта	Вена
11. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, восьмая сессия	19–23 апреля	Вена
12. ИКАО – Комитет, сто пятьдесят седьмая сессия	19 апреля–7 мая	Монреаль
13. МОТ – Административный совет и его комитеты, двести семьдесят четвертая сессия	Апрель	Женева
14. МФСР – Исполнительный совет	Апрель	Рим
15. МАГАТЭ – Комитет по административным и бюджетным вопросам	3–5 мая	Вена
16. ВМО – тринадцатый Всемирный метеорологический конгресс	4–26 мая	Женева
17. ВОЗ – Всемирная ассамблея здравоохранения, пятьдесят вторая сессия	10–19 мая	Женева
18. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В	10–21 мая	Вена

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место
19. Четвертое заседание Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим рекомендациям Конвенции о биологическом разнообразии	24-28 мая	Монреаль
20. ИКАО – Совет, сто пятьдесят седьмая сессия	24 мая-18 июня	Монреаль
21. ЮНЕСКО – Исполнительный совет, сто пятьдесят шестая сессия	25 мая-11 июня	Париж
22. ВМО – Исполнительный совет, пятьдесят первая сессия	27-29 мая	Женева
23. ВОЗ – Исполнительный совет, сто четвертая сессия	Май	Женева
24. МОТ – Генеральная конференция, восемьдесят седьмая сессия	1-17 июня	Женева
25. МАГАТЭ – Совет управляющих	7-11 июня	Вена
26. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа А	14-18 июня	Вена
27. ФАО – Совет, сто шестнадцатая сессия	14-19 июня	Рим
28. ЮНИДО – Совет по промышленному развитию, двадцать первая сессия	21-25 июня	Вена
29. Конференция государств – участников Конвенции о запрещении химического оружия	28 июня-2 июля	Гаага
30. МСЭ – Совет	Июнь (две недели)	Женева
31. МОТ – Административный совет, двести семьдесят пятая сессия	Июнь	Женева
32. ИМО – Совет, восемьдесят вторая сессия	Июнь	Лондон
33. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Подготовительная комиссия, девятая сессия	23-27 августа	Вена
34. ВПС – Всемирный почтовый конгресс	23 августа-15 сентября	Пекин
35. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа В	30 августа-10 сентября	Вена
36. ЮНИДО – Комитет по программным и бюджетным вопросам, пятнадцатая сессия	13-17 сентября	Вена

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место
37. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Рабочая группа А	13-17 сентября	Вена
38. МАГАТЭ - Совет управляющих	20-24 сентября	Вена
39. МАГАТЭ - Генеральная конференция	27 сентября-1 октября	Вена
40. ИКАО - Комитет, сто пятьдесят восьмая сессия	27 сентября-15 октября	Монреаль
41. МВФ/Всемирный банк - совместные ежегодные заседания советов управляющих	28-30 сентября	Вашингтон
42. МФСР - Исполнительный совет	Сентябрь	Рим
43. ВОИС - руководящие органы	Сентябрь/октябрь	Женева
44. МАГАТЭ - Совет управляющих	4 октября	Вена
45. ЮНЕСКО - Исполнительный совет, сто пятьдесят седьмая сессия	11-22 октября	Париж
46. ЮНЕСКО - Генеральная конференция, тридцатая сессия	26 октября-17 ноября	Париж
47. ВПС - Совет по почтовым операциям	Октябрь/ноябрь	Берн
48. ИКАО - Совет, сто пятьдесят восьмая сессия	8 ноября-3 декабря	Монреаль
49. ФАО - Совет, сто семнадцатая сессия	9-11 ноября	Рим
50. ФАО - Конференция, тридцатая сессия	12-23 ноября	Рим
51. Подготовительная комиссия Организации договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Подготовительная комиссия, десятая сессия	15-19 ноября	Вена
52. МАГАТЭ - Комитет по технической помощи и сотрудничеству	22-25 ноября	Вена
53. ФАО - Совет, сто восемнадцатая сессия	24 ноября	Рим
54. ЮНИДО - Генеральная конференция, восьмая сессия	29 ноября-3 декабря	Вена

Орган	Сроки проведения (1999 год)	Место
55. МОТ – Административный совет и его комитеты, двести семьдесят шестая сессия	Ноябрь	Женева
56. ИМО – Ассамблея, двадцать первая сессия	Ноябрь	Лондон
57. ИМО – Совет, восемьдесят третья сессия	Ноябрь	Лондон
58. МАГАТЭ – Совет управляющих	6 декабря	Вена
59. Пятое совещание Конференции сторон Международной конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельская конвенция)	Декабрь	Базель
60. МФСР – Исполнительный совет	Декабрь	Рим
61. Шестое совещание Конференции сторон Конвенции о мигрирующих видах	Будет определено позднее	Кейптаун
62. Ассамблея Международного органа по морскому дну, пятая сессия	Будет определено позднее	Кингстон